parole de l'Éternel qui fut adressée à Joël, fils de Péthuel.

2. Écoutez ceci, vous vieillards et vous tous les habitants du pays, prêtez l'oreille. Une telle chose a-t-elle été faite de votre temps ou même du temps de vos pères ?

3. Faites-en le récit à vos enfants et vos enfants à leurs enfants et leurs enfants à une autre génération.

4. La sauterelle a brouté le reste du hanneton et le hurbec {nc1} a brouté le reste de la sauterelle et le vermisseau a brouté le reste du hurbec.

5. Ivrognes, réveillez-vous et pleurez et vous tous qui buvez du vin, hurlez à cause de la liqueur qui sort de la vendange, car elle a été retranchée de votre bouche,

6. Car une nation puissante et innombrable est montée contre mon pays, ses dents sont des dents de lion et elle a des dents machelières d'un vieux lion.

7. Et elle a réduit ma vigne en désert et elle a ôté l'écorce de mes figuiers, elle les a entièrement dépouillés de leurs figues et elle les a abattues, leurs branches sont devenues toutes blanches.

8. Lamente-toi comme une jeune fille qui serait ceinte d'un sac à cause de la mort du mari de sa jeunesse.

9. Le gâteau et l'aspersion sont retranchés de la maison de l'Éternel et les sacrificateurs, qui font le service de la maison de l'Éternel, en pleurent .

10. Les champs sont ravagés et la terre en gémit parce que le froment est gâté, le vin est tari et l'huile manque.

11. Laboureurs, soyez confus, vignerons, hurlez à cause du froment et de l'orge, car la moisson des champs est périe.

12. Les vignes sont sans fruit et les figuiers ont manqué, les grenadiers et même les palmiers, les pommiers et tous les arbres des champs sont devenus secs, c'est pourquoi la joie a cessé parmi les hommes.

13. Sacrificateurs, ceignez-vous et vous lamentez, vous qui faites le service de l'autel, hurlez, vous qui faites le service de mon Dieu, entrez, passez la nuit vétus de sacs, car il est défendu au gâteau et à l'aspersion d'entrer en la maison de votre Dieu.

14. Sanctifiez le jeûne, publiez l'assemblée solennelle, assemblez mes vieillards et tous les habitants du pays dans la maison de l'Éternel votre Dieu et criez à l'Éternel et dites :

15. Hélas, quelle journée ! Car la journée de l'Éternel approche, elle viendra comme un dégât fait par le Tout-puissant.

16. Les vivres ne sont-ils pas retranchés de devant nos yeux et la joie et l'allégresse de la maison de notre Dieu ?

17. Les grains sont pourris sous leurs mottes, les greniers sont désolés, les granges sont détruites parce que le froment a manqué.

18. Ô que les bêtes ont gémi et dans quelle peine ont été les troupeaux de bœufs parce qu'il n'y a pas de pâturage pour eux ! Les troupeaux de brebis sont aussi désolés.

19. Éternel, je crierai à toi, car le feu a consumé les cabanes du désert et la flamme a brûlé tous les arbres des champs.

20. Même les bêtes sauvages ont bramé après toi parce que les courants d'eaux sont taris et que le feu a consumé les cabanes du désert.

{onnez} de la trompettre en Sion et sonnez avec un retentissement bruyant dans la montagne de ma Saineté. Que tous les habitants du pays tremblent, car la journée de l'Éternel vient, car elle approche.

2. Une journée de ténèbres et d'obscurité, une journée de nuages et de brouillards. Comme l'aube du jour se répand sur les montagnes, ainsi se répandra un peuple grand et puissant auquel il n'y en a point eu de semblables dans tous les temps et auquel il n'y en aura point de pareil dans toutes les générations.

3. Le feu dévore tout devant lui, la flamme brûle après lui, le pays était avant sa venue comme le jardin d'Heden et après qu'il sera parti il sera comme un désert désolé, même il n'y aura rien qui lui échappe.

4. À le voir, il semble qu'on voit des chevaux et ils courront comme des cavaliers,

5. Et ils sauteront sur les sommets des monta- gnes faisant un bruit semblable à celui des chariots et au bruit d'une flamme de feu qui dévore du chaume et ils seront comme un peuple puissant rangé en bataille.

6. Les peuples seront effrrayés en le voyant, tous les visages en deviendront noirs comme une marmite.

7. Ils courront comme des gens vaillants et monteront sur la muraille comme des gens de guerre. Ils marcheront chacun en son rang et ne se détourneront point de leurs chemins.

8. L'un ne pressera point l'autre, mais chacun marchera dans son chemin, ils se jetteront au travers des épées et ils ne seront point blessés.

9. Ils iront çà et là par la ville, ils courront sur la muraille, ils monteront sur les maisons, ils entreront par les fenêtres comme un voleur.

10. La terre tremblera devant lui, les cieux en seront ébranlés, le soleil et la lune en seront obscurcis et les étoiles en retireront leur lumière.

11. L'Éternel fera aussi entendre sa voix devant son armée parce que son camp sera très grand, car l'exécuteur de sa parole sera puissant. Certainement la journée de l'Éternel est grande et tout à fait terrible et qui la pourra soutenir ?

12. Maintenant donc aussi, dit l'Éternel, conver- tissez-vous à moi de tout votre cœur et avec jeûne et avec larmes et avec lamentations.

13. Et rompez vos cœurs et non pas vos vêtements et retournez à l'Éternel votre Dieu, car il est miséricordieux et pitoyable, lent à la colère et abondant en grâce et il se repent d'avoir affligé.

14. Qui sait si l'Éternel votre Dieu ne viendra point à se repentir et s'il ne laissera point après lui la bénédiction, le gâteau et l'aspersion ?

15. Sonnez de la trompette en Sion, sanctifiez le jeûne, publiez l'assemblée solennelle,

16. Assemblez le peuple, sanctifiez l'assemblée, assemblez les anciens, assemblez les enfants et ceux qui sont à la mamelle, que l'époux sorte de son cabinet et l'épouse de sa chambre nuptiale.

17. Que les sacrificateurs, qui sont le service de l'Éternel, pleurent entre le portique et l'autel et qu'ils disent : Éternel, pardonne à ton peuple et n'expose point ton héritage à l'opprobre, en sorte que les nations en fassent des railleries. Pourquoi dirait-on parmi les peuples : Où est leur Dieu ?

18. L'Éternel a été jaloux de sa terre et a été ému de compassion envers son peuple.

19. Et l'Éternel a répondu et a dit à son peuple : Voici, je vous enverrai du froment, du bon vin et de l'huile et vous en serez rassasiés et je ne vous exposerai plus à l'opprobre parmi les nations.

20. J'éloignerai de vous celui qui vient du Septentrion et je le pousserai dans un pays sec et désolé, ce qui sera devant vers la mer orientale et ce qui sera derrière vers la mer occidentale , sa puanteur montera et son infection s'élévera, quoi qu'il ait fait de grandes choses.

21. Ne crains point terre, égaye-toi et te réjoui, car l'Éternel fera de grandes choses.

22. Ne craignez point, bêtes des champs, car les pâturages du désert ont poussé leur jet et même les arbres ont poussé leur fruit, le figuier et la vigne ont poussé avec rigueur.

23. Et vous, enfants de Sion, égayez-vous et vous réjouissez en l'Éternel votre Dieu, car il donnera la pluie selon sa justice, même il répandra sur vous la pluie de la première et de la dernière saison comme auparavant.

24. Et les aires seront remplies de froment et les cuves regorgeront de vin excellent et d'huile.

25. Ainsi je vous rendrai les fruits des années que la sauterelle, le hurbec, le vermisseau et le hanneton, ma grande armée, que j'avais envoyée contre vous, avaient broutés.

26. Vous aurez donc en abondance de quoi manger et être rassasiés et vous louerez le nom de l'Éternel votre Dieu qui vous aura fait des choses merveilleuses, ainsi mon peuple ne sera plus jamais confus.

27. Et vous saurez que je suis au milieu d'Israël, que je suis l'Éternel votre Dieu et qu'il n'y en a point d'autre et mon peuple ne sera plus jamais confus.

28. Et il arrivera après ces choses que je répandrai mon Esprit sur toute chair et vos fils et vos filles prophétiseront, vos vieillards songeront des songes et vos jeunes gens auront des visions.

29. Et, même en ces jours-là, je répandrai mon Esprit sur mes serviteurs et sur mes servantes.

30. Et je ferai des miracles dans les cieux et sur la terre, du sang et du feu et des colonnes de fumée.

31. Le soleil sera changé en ténèbres et la lune en sang avant que le jour grand et terrible de l'Éternel vienne.

32. Et il arrivera que quiconque invoquera le nom de l'Éternel sera sauvé, car le salut sera dans la montagne de Sion et à Jérusalem, comme l'Éternel l'a dit et dans les restes que l'Éternel aura appelés.

{ar} voici, en ces jours-là, et en ce temps-là, auquel je ferai revenir ceux qui auront été emmenés captifs de Juda et de Jérusalem,

2. J'assemblerai toutes les nations et je les ferai descendre dans la vallée de Josaphat et là, j'entrerai en jugement avec eux à cause de mon peuple et de mon héritage d'Israël qu'ils ont dispersés parmi les nations et parce qu'ils se sont partagés mon pays

3. Et qu'ils ont jeté le sort sur mon peuple et qu'ils ont donné de jeunes garçons pour la prostitution et ont vendus les jeunes filles pour du vin qu'ils ont bu.

4. Qu'ai-je à faire avec vous, Tyr et Sidon et tous les confins de la Palestine ? Voulez-vous vous venger de moi ? Si vous voulez vous venger de moi, je vous rendrai promptement et subitement votre récompense sur votre tête,

5. Car vous avez pris mon argent et mon or et vous avez emporté dans vos temples mes choses les plus précieuses et les meilleures.

6. Et vous avez vendu les enfants de Juda et les enfants de Jérusalem aux enfants des Grecs afin de les éloigner de leur pays.

7. Voici, je les ferai revenir du lieu où ils ont été transportés après que vous les avez vendus et je ferai retourner votre récompense sur votre tête.

8. Je vendrai vos fils et vos filles, les livrant entre les mains des enfants de Juda et ils les vendront à ceux de Scéba qui les transporteront vers une nation éloignée, car l'Éternel a parlé.

9. Publiez ceci parmi les nations, préparez la guerre, réveillez les hommes forts, que tous les gens de guerre s'approchent et qu'ils montent.

10. Forgez des épées de vos hoyaux et des lances de vos serpes et que le faible dise : Je suis fort.

11. Nations, assemblez-vous et venez de toutes parts et soyez assemblés, c'est là que l'Éternel abattra tes braves.

12. Que les nations se réveillent et qu'elles montent à la vallée de Josaphat, car j'y serai assis pour juger les nations de tous les environs.

13. Mettez la faucille, car la moisson est meure, venez et descendez, car le pressoir est plein, les cuves regorgent, car leur malice est grande.

14. Peuples, peuples, à la vallée de la destruction, car la journée de l'Éternel approche dans la vallée de la destruction.

15. Le soleil et la lune ont été obscurcis et les étoiles ont retiré leur lumière.

16. Et l'Éternel rugira de Sion et fera ouïr sa voix de Jérusalem et les cieux et la terre seront ébranlés et l'Éternel fera la retraite de son peuple et la force des enfants d'Israël.

17. Et vous saurez que je suis l'Éternel votre Dieu qui habite en Sion, qui est la montagne de ma Sainteté et Jérusalem sera sainte et les étrangers n'y passeront plus.

18. Et il arrivera en ce jour-là que le vin doux dégoûttera et que le lait coulera des côteaux et que les eaux couleront dans toutes les vallées de Juda et il sortira une fontaine de la maison de l'Éternel qui arrosera la vallée de Sittim.

19. L'Égypte sera désolée et l'Idumée sera réduite en désert et en solitude à cause de la violence qui a été faite aux enfants de Juda, desquels ils ont répandu le sang innocent dans leur pays.

20. Mais la Judée sera habitée éternellement et Jérusalem d'âge en âge

21. Et je nettoierai leur sang que je n'avais point nettoyé, car j'habite en Sion.